



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



culture 21

Agenda 21 for culture
Agenda 21 de la culture
Agenda 21 de la cultura

**Comisión de Cultura de CGLU
10ª reunión
Lille, 26-28 de junio de 2013**

INFORME

22 de julio de 2013

RESUMEN

La Comisión de Cultura de CGLU se ha reunido en la ciudad de Lille y su metrópolis los días 26-28 de junio de 2013, bajo la presidencia de Lille-Métropole, la co-presidencia de Buenos Aires y Montreal y las vice-presidencias de Milán, Angers y Barcelona

Las ciudades y gobiernos locales miembros de la Comisión, así como numerosos observadores procedentes de instituciones internacionales, de redes nacionales y de la sociedad civil, reconocen a Lille-Métropole su cálida acogida y la buena organización de la reunión.

La Agenda 21 de la cultura, documento fundacional de la Comisión ahora hace una década, debe ser actualizada. Dicha labor tendrá lugar a lo largo de 2014, contemplando distintas dimensiones: debates, intercambios y encuestas. Cualquier ciudad o gobierno local que desee contribuir debe ponerse en contacto con el Coordinador lo antes posible.

La Comisión necesita mejorar sus mecanismos de intercambio. Tanto en la implementación local de la Agenda 21 de la cultura como en la declaración política "Cultura: Cuarto Pilar del Desarrollo Sostenible" existe información muy valiosa que debe ser divulgada y difundida.

CGLU es una organización pionera en la promoción de las relaciones entre la cultura y el desarrollo sostenible. Nosotros, la Comisión de Cultura, seguiremos abogando por dichas relaciones, con el propósito de que la Agenda del Desarrollo post 2015 las explique de manera convincente e incluya, como lo recomienda la reciente conferencia de UNESCO en Hangzhou (mayo de 2013), un "Objetivo específico centrado en la cultura, que debería basarse en el patrimonio, la diversidad, la creatividad y la transmisión del conocimiento, incluyendo metas a alcanzar e indicadores perfectamente establecidos que vinculen a la cultura con las dimensiones del desarrollo sostenible"

La Comisión se compromete igualmente a contribuir activamente en el "Grupo de Trabajo Global" promovido por CGLU, agrupando distintas redes, con el fin de elaborar una "Agenda de los gobiernos locales y regionales para el Post-2015" con un componente cultural explícito.

La Comisión estará presente en el Congreso Mundial de CGLU en Rabat (1-4 de octubre del 2013) para consolidar y divulgar más las tareas en curso. En la medida en que la cultura constituye un desafío irrenunciable para nuestra sociedad, la Comisión de Cultura de CGLU continuará luchando para que este mensaje sea conocido y sea operativo en todo el mundo.

1. Contexto

La Comisión de cultura de CGLU es **una instancia única**: no existe un punto de encuentro a escala mundial que agrupe a las ciudades, las organizaciones y las redes que trabajan en la relación entre políticas culturales locales y desarrollo sostenible.

Lille Métropole ostenta la presidencia de la Comisión de Cultura, siendo co-presidentes **Buenos Aires, Montreal y México**. Las vicepresidencias son **Angers, Barcelona y Milán**.

La **Agenda 21 de la cultura** es el primer documento mundial que establece una acción por parte de ciudades y gobiernos locales para el desarrollo cultural. En junio de 2012 constaba que 450 ciudades, gobiernos locales y organizaciones de todo el mundo estaban conectados a la Agenda 21 de la cultura.

Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) adoptó la Agenda 21 de la cultura como documento de referencia en octubre de 2004 (Bureau Ejecutivo de Sao Paulo) y constituyó su Grupo de Trabajo sobre Cultura en junio de 2005 (Consejo Mundial de Beijing), que fue sucedido por la Comisión de cultura en octubre de 2007 (Congreso Mundial de Jeju) y ratificado en noviembre de 2010 (Congreso Mundial de México), aumentando así la consideración de la cultura en la organización mundial.

La **Comisión de cultura de CGLU fue creada para:**

- Analizar el contexto y enviar mensajes clave de las ciudades sobre aspectos culturales globales. Sensibilización, lobby y desarrollo de políticas.
- Mejorar el intercambio de experiencias y el aprendizaje mutuo. Trabajo en red y desarrollo de proyectos.

La Comisión de cultura refuerza a CGLU: está abierta a la participación de las ciudades de todos los continentes en pie de igualdad y ayuda a CGLU a ser más conocida gracias a desarrollar actividades y temas bien delimitados.

El **objetivo de la Comisión de cultura para 2011-2013**, aprobado en el Congreso Mundial de México, es "Promover la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible a través de la difusión internacional y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura". El programa 2011-2013 tiene 5 objetivos o prioridades. (1) Desarrollo de políticas. (2) Desarrollo de proyectos. (3) Alianzas y asociaciones. (4) Financiación y recursos. (5) Mejor gobernanza. El programa completo se encuentra en el anexo 1.

La Comisión celebró su **décima reunión** los días 26-28 de junio de 2013 en Lille (Francia).

2. Resumen de la reunión

2.1. Bienvenida

La Sra. Catherine Cullen, Concejala de Cultura en Lille (Francia) y Presidenta de la Comisión de Cultura de CGLU, brindó una cálida bienvenida tanto a los miembros de la Comisión como a los observadores. La sesión estaba abierta al público en general y acogió a numerosos representantes de las asociaciones de la sociedad cultural y civil de Lille-Métropole.

2.2. Agenda 21 de la cultura y prioridades de la política cultural de las ciudades

Las ciudades de Montreal, Buenos Aires, Angers y Barcelona ofrecieron presentaciones específicas.

Elaine Ayotte, miembro del Comité Ejecutivo de la ciudad de Montreal responsable de cultura, patrimonio y diseño, explicó como Montreal ha adoptado tanto la Agenda 21 de la cultura como la declaración sobre la cultura como cuarto pilar de la sostenibilidad. Las políticas culturales están organizadas, a nivel metropolitano y de distrito, a través de un Plan de Acción anual. La Sra. Ayotte contó también su experiencia representando a CGLU en las Naciones Unidas, en ocasión de la sesión temática sobre cultura y desarrollo celebrada en Nueva York el día 12 de junio de 2013.

Marianne Prodhomme, Concejala de la ciudad de Angers y Philippe Valla, Director de Cultura de Angers, explicaron el desarrollo de la "Agenda 21 de las culturas" de Angers. La característica más importante de dicho proceso es su naturaleza participativa: una amplia mayoría de los

agentes culturales en Angers toman parte en el proceso de elaboración de una “Agenda 21 de las culturas”. La apropiación local (“¿Cómo puede cambiar mi proyecto?”, “¿Qué puedo aportar?”) contribuyó a su aplicación actual.

María Victoria Alcaraz, Subsecretaria de Patrimonio del Ministerio de Cultura de la ciudad de Buenos Aires, explicó como la política cultural ha sido reconocida como un elemento básico del desarrollo de la ciudad. Las actuales prioridades de la política cultural son los jóvenes y los espacios públicos. La Sra. Alcaraz invitó a todos los miembros de la Comisión al seminario “Culturas, ciudades, futuros” que tendrá lugar en Buenos Aires entre los días 2 y 6 de septiembre, y puso énfasis en la importancia de trabajar como una red de intercambio.

Esteve Caramés, Asesor de política cultural de la ciudad de Barcelona, afirmó que en Barcelona la cultura es una prioridad política para el Consejo Municipal. Afirmó que redes como CGLU y su Comisión de Cultura resultan fundamentales para que las ciudades tengan una visión global que haga posible e informe con criterio unas políticas locales sólidas y documentadas. El Sr. Caramés dijo que la visión de la cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible expresa adecuadamente la necesidad de redefinir lo que debe ser una ciudad creativa en el siglo XXI.

Numerosos participantes en representación de las redes Les Arts et la Ville (Quebec), RéseauCulture21.fr (Francia) y CUF – Ciudades Unidas Francia, así como las ciudades de Até (Lima-Perú), Aubagne (Francia), Nantes (Francia), Saint-Louis (Senegal), Utrecht (Países Bajos) y el Département du Nord (Francia), plantearon preguntas e hicieron comentarios al respecto. Por otra parte, Culture Action Europe y la Universidad de Laval (Quebec) expresaron puntos de vista relativos a la importancia de proporcionar mayores evidencias sobre la implementación local de la Agenda 21 de la cultura.

Se expresó un consenso generalizado sobre el hecho de que los programas y proyectos culturales más innovadores (a) están abiertos a la participación activa de la ciudadanía, y/o (b) implican a agentes de otros sectores ajenos a la cultura. La Presidenta de la Comisión indicó a su coordinador la necesidad de mejorar la visibilidad en la web de las políticas culturales locales, así como de algunos proyectos y programas básicos de la Comisión, con el fin de ilustrar con ejemplos la implementación de la Agenda 21 de la cultura a escala local.

2.3. Presentación de las actividades de la Comisión de Cultura de CGLU.

Jordi Pascual, coordinador de la Comisión de Cultura, presentó brevemente los objetivos del programa aprobado en México en noviembre del 2010 (ver anexo 1) y resumió las actividades llevadas a cabo en el año 2013. La presentación siguió las prioridades de la Comisión para el año 2013, a saber:

Inteligencia

“Lanzamiento del proceso de la nueva A21C”. La Comisión inicia oficialmente en Lille el proceso de elaboración de una nueva Agenda 21 de la cultura. Este asunto está explicado con mayor detalle más abajo (punto 2.7).

“Dar ejemplo: explicar cómo la A21C se está implementando en las ciudades. Escribirlo y divulgarlo”. En muchas ciudades existe información valiosa sobre la implementación local de la A21C, pero no está bien ordenada. Tal como solicitó la Presidenta, debe convertirse en una de las prioridades de la coordinación para los próximos meses, lo que se conecta con la necesidad de mejorar la web.

“Premio México”. Ciudad de México anunció en el Comité Ejecutivo de CGLU celebrado en Lyon pocas semanas atrás (6-7 de junio del 2013) que a lo largo del presente año iba a convocarse un premio sobre la Agenda 21 de la Cultura, con dos categorías: ciudades y personalidades. Ciudad de México y CGLU están analizando cómo formular la convocatoria. Ciudad de México proporcionará más detalles durante el Congreso de CGLU que se celebrará en Rabat (1-4 de octubre de 2013).

Comunicación

“Mayor visibilidad: mejor web”. A finales del 2013 se lanzará una nueva página web. Incluirá varios elementos que hagan posible el uso de las redes sociales por parte de los

miembros de la Comisión. La nueva web deberá consagrar también espacios específicos a las ciudades y los proyectos que ilustran la Agenda 21 de la cultura.

Networking

“Más exitosa defensa de nuestros intereses en el seno de CGLU”. La nueva gobernanza de la Comisión (una nueva composición de la Junta aprobada en septiembre y ratificada en diciembre del año 2012, junto con una coordinación ubicada en la sede del Secretariado Mundial de CGLU en Barcelona) ha comportado una mejor presencia de la cultura en las actividades a largo plazo de CGLU. Son ejemplo de ello la participación de Lille y Buenos Aires como oradores en las reuniones de la *Taskforce* de gobiernos locales y regionales (Estambul, en marzo; Nueva York, en mayo), el documento “Gobiernos locales y regionales: Aliados de la agenda global” o la presentación llevada a cabo por Catherine Cullen en el Comité Ejecutivo de CGLU del 7 de junio.

“Partenariado claro con socios estratégicos. UNESCO + WCC; intentarlo con UE + AECID”. La Presidenta de la Comisión se reunió con el Director General Adjunto de Cultura de UNESCO, el Sr. Francesco Bandarin, en abril del 2013, con el propósito de compartir los planes de nuestra Comisión para los años 2013 y 2014, incluyendo la posibilidad de que UNESCO sea socio en el proceso de la nueva Agenda 21 de la Cultura. El Sr. Bandarin elogió el trabajo llevado a cabo por CGLU en el ámbito de la cultura: se felicitó por la presencia de CGLU en Hangzhou (mayo del 2013) e invitó a CGLU a considerar su presencia en Nueva York el 12 de junio del 2013 en ocasión del debate temático organizado por el Presidente de la Asamblea General de las Naciones Unidas (lo que finalmente fue posible, con Elaine Ayotte de Montreal). El Sr. Bandarin y la Sra. Cullen acordaron también analizar sobre la posible cooperación entre CGLU y la Red de Ciudades Creativas.

Congreso Mundial de CGLU. Tendrá lugar en Rabat entre los días 1 y 4 de octubre del 2013. Se ha previsto la celebración de una sesión paralela sobre la cultura en el desarrollo sostenible el día 3 de octubre, así como una sesión plenaria (en el mismo día) consagrada a las distintas dimensiones (social, económica, territorial, medioambiental y cultural) de la diversidad. Se invita a los miembros de la Comisión a participar en el Congreso Mundial. Es también importante destacar que en Rabat la Comisión deberá presentar un nuevo programa 2014-2016 para el análisis y eventual aprobación por parte del Consejo Mundial (4 de octubre del 2013). Dicho programa debe ser visto como el “plan estratégico” de la Comisión.

Gobernanza

"Consolidación de la gobernanza (nueva Junta) y presupuesto (Junta + otras fuentes). Los representantes de la Junta están trabajando como un equipo, con responsabilidades específicas para cada miembro. La financiación de la Comisión está garantizada en el período 2013-2014. A partir del año 2015 deberá implementarse un nuevo plan que garantice un nuevo esquema de financiación de la Comisión (con un mayor número de contribuyentes y basado en un mayor número de servicios propuestos a las ciudades). Dicho esquema deberá estar conectado necesariamente con la nueva Agenda 21 de la cultura.

2.4. Congreso de Hangzhou y el rol de la cultura en la Agenda del Desarrollo Post-2015

Nada al-Hassan, especialista de programa de UNESCO en cultura y desarrollo, afirmó que UNESCO está luchando por la presencia de la cultura en la Agenda del Desarrollo Post-2015. Explicó que la Década Mundial de Cultura y Desarrollo 1988-1997 y la Conferencia de Estocolmo del año 1998 desembocaron en la ausencia de la cultura en la Declaración del Milenio y los ODM (año 2000). A lo largo del último decenio, desde el año 2001 con la Declaración Universal de la Diversidad Cultural (año 2001), seguida de la Convención (año 2005) y las dos resoluciones (años 2010 y 2011) aprobadas por la Asamblea General de las Naciones Unidas, se observó un notorio avance en la manera como los actores estratégicos conciben hoy en día el papel de la cultura en el desarrollo. Contó también que UNESCO organizó un congreso importante sobre cultura y desarrollo sostenible, acogido por la República Popular China (en Hangzhou, los días 14-17 de mayo de 2013). Alrededor de 400 personas

participaron en el congreso. La Sra. Nada al-Hassan elogió que CGLU – Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, junto con otros actores (la Federación Internacional de Coaliciones por la Diversidad Cultural, Culture Action Europe e IFACCA) ejercieran acciones de *lobby* con el fin de agregar las siguientes palabras en el último párrafo de la Declaración Final: “Recomendamos... que un Objetivo específico orientado a la cultura sea incluido como parte de la Agenda del Desarrollo post-2015 de las Naciones Unidas, basado en el patrimonio, la diversidad, la creatividad y la transmisión del conocimiento, incluyendo metas e indicadores claros que pongan en relación a la cultura con todas las dimensiones del desarrollo sostenible”.

La Sra. Nada al-Hassan valoró también positivamente la presencia de Montreal en el debate temático de la UNGA del 12 de junio del 2013 en Nueva York y celebró los inputs aportados por CGLU al ECOSOC. Sugirió a los miembros de nuestra Comisión que se pongan en contacto con los responsables de sus respectivos gobiernos nacionales a cargo de las negociaciones Post-2015.

Catherine Cullen, Jordi Pascual y Marie-Ève Bonneau explicaron las actividades de la Comisión a favor del papel de la cultura en la Agenda del Desarrollo Post-2015, que tienen lugar en dos direcciones: (a) dentro de la *Taskforce* de Gobiernos Locales y Regionales concertada por CGLU, y (b) trabajando con UNESCO y otros actores culturales internacionales.

La Comisión agradeció la detallada explicación por parte de UNESCO y la excelente cooperación que se ha puesto en marcha.

En este sentido, la Comisión se congratula por el hecho de que la declaración final de la reciente conferencia de UNESCO en Hangzhou (mayo de 2013) recomiende que un “Objetivo específico centrado en la cultura sea incluido en la Agenda de Desarrollo de la ONU post-2015, objetivo que debería basarse en el patrimonio, la diversidad, la creatividad y la transmisión del conocimiento, incluyendo metas a alcanzar e indicadores perfectamente establecidos que vinculen a la cultura con las dimensiones del desarrollo sostenible”.

Este mensaje ha sido trasladado directamente por nuestra Comisión a la Asamblea General de la ONU el día 12 de junio del 2013, en ocasión del debate temático sobre cultura y desarrollo.

Por lo tanto, la Comisión se compromete decididamente a proponer a lo largo de las próximas semanas, en alianza con sus socios internacionales, la redacción de tal Objetivo. La Comisión se compromete igualmente a contribuir activamente en el “Grupo de Trabajo Global” promovido por CGLU, agrupando distintas redes, con el fin de elaborar una “Agenda de los gobiernos locales y regionales para el Post-2015” con un componente cultural explícito.

2.5. Lille-Métropole: las políticas urbanas de la metrópolis y su política cultural

Jean-Christophe Levassor explicó la historia de Lille y su metrópolis. Se centró en explicar la evolución urbanística, así como las características culturales de las ciudades y municipalidades que la forman durante los siglos XIX y XX. El Sr. Levassor habló de la importancia de una gobernanza “metropolitana” a partir del año 1996 y proporcionó detalles sobre la organización de Lille 2004 – Capital Europea de la Cultura. Explicó también como las políticas actuales enfatizan la relación directa entre la cultura, la participación de la ciudadanía, los espacios públicos y la educación. Los miembros de la Comisión comentaron sentirse impresionados por el importante papel que la cultura desempeña en el desarrollo de Lille-Métropole. La organización de la reunión hizo posible que los participantes pudieran visitar proyectos como la Gare Saint Sauveur, Le Fresnoy, La Condition Publique o LaM. Los miembros de la Comisión subrayaron que dichas visitas son de extraordinaria importancia, y que en las futuras reuniones de la Comisión debe dedicárseles el debido tiempo.

2.6. Derechos culturales: presentación y debate.

Patrice Meyer-Bisch dio una conferencia sobre las ideas fundamentales en la relación entre cultura y derechos humanos. El Sr. Meyer-Bisch es el coordinador del Instituto de Ética y derechos Humanos, así como el director de la Cátedra UNESCO sobre Derechos Humanos y Democracia en la Universidad de Friburgo (Suiza). El Profesor Meyer-Bisch afirmó que el enfoque adecuado del desarrollo es aquél que se basa en los Derechos Humanos (EBDH en español, HRBA en inglés), porque se plantea a partir de la dignidad humana, y no de las

“necesidades” o las “tecnologías disponibles”. Dijo también que cada derecho humano es también una capacidad, y que la cultura está en sus cimientos porque “la cultura proporciona la capacidad de comprender todo el sistema de derechos humanos”. Desarrolló el concepto de “seguridad cultural” y subrayó que una política cultural no sólo debe desarrollar programas artísticos sectoriales, sino también garantizar la dimensión cultural de otras políticas (medioambientales, sociales y económicas). Explicó la Declaración de Friburgo sobre los Derechos Culturales y desarrolló su idea fundamental, la interconexión entre los derechos y las políticas. Se refirió también a la existencia de indicadores para evaluar dichas interconexiones. Patrice Meyer-Bisch sintetizará su intervención en un breve documento, que próximamente se publicará en las tres lenguas de trabajo de la Comisión.

2.7. Preparación de una nueva Agenda 21 de la cultura

Tuvo lugar finalmente una sesión sobre la necesidad de elaborar una nueva Agenda 21 de la cultura, o de actualizar la ya existente. El Coordinador ha elaborado un documento para iniciar el debate, disponible en las siguientes URL:

http://agenda21culture.net/docs_circulars/Newdocument-reasonsissuessteps-ENG.pdf

http://agenda21culture.net/docs_circulars/Newdocument-reasonsissuessteps-FRA.pdf

http://agenda21culture.net/docs_circulars/Newdocument-reasonsissuessteps-SPA.pdf

La Comisión acordó que:

- La Agenda 21 de la Cultura es un documento de referencia, bien posicionado, utilizado por más de 480 ciudades y organizaciones. Continúa siendo aplicable y significativo. Se está de acuerdo en que debe mejorarse su legibilidad e intentar explicar ciertos conceptos de una forma más clara.
- Debe encontrarse una solución a la demanda de apoyo explícito (expertos, *peerreview*, financiación) para la implementación local de la Agenda 21 de la cultura. “Necesitamos herramientas específicas para implementar la Agenda 21 de la cultura a escala local”. “Necesitamos conectar claridad conceptual e implementación local”.
- “Tiene que haber más *networking*, con más intercambios (*peer-review*, *expertise*) entre las ciudades”.
- El nuevo documento a aprobar en el año 2014 debe basarse en los aprendizajes adquiridos y los conceptos fundamentales (derechos culturales y diversidad + gobernanza y participación + integración y transversalidad), proporcionando a las ciudades una orientación más clara sobre su implementación, así como mecanismos para un adecuado seguimiento.

La Comisión encargó al coordinador que se prepare una hoja de ruta de actividades y un calendario con el horizonte de la aprobación del nuevo documento en el año 2014, incluyendo debates, intercambios e informes. La Comisión acuerda implicar a nuevos interlocutores en este proceso, no sólo a agentes culturales. La hoja de ruta deberá estar disponible en noviembre del 2013.

2.8 Conclusiones:

- Las ciudades y gobiernos locales miembros de la Comisión, así como numerosos observadores procedentes de instituciones internacionales, de redes nacionales y de la sociedad civil, reconocen a Lille-Métropole su cálida acogida y la buena organización de la reunión.
- La Agenda 21 de la cultura, documento fundacional de la Comisión ahora hace una década, debe ser actualizada. Dicha labor tendrá lugar a lo largo de 2014, contemplando distintas dimensiones: debates, intercambios y encuestas. Cualquier ciudad o gobierno local que desee contribuir debe ponerse en contacto con el Coordinador lo antes posible.
- La Comisión necesita mejorar sus mecanismos de intercambio. Tanto en la implementación local de la Agenda 21 de la cultura como en la declaración política “Cultura: Cuarto Pilar del Desarrollo Sostenible” existe información muy valiosa que debe ser divulgada y difundida.
- CGLU es una organización pionera en la promoción de las relaciones entre la cultura y el desarrollo sostenible. Nuestros, la Comisión de Cultura, seguiremos abogando por dichas relaciones, con el propósito de que la Agenda del Desarrollo post 2015 las explique de manera convincente e incluya, como lo recomienda la reciente conferencia

de UNESCO en Hangzhou (mayo de 2013), un “Objetivo específico centrado en la cultura, que debería basarse en el patrimonio, la diversidad, la creatividad y la transmisión del conocimiento, incluyendo metas a alcanzar e indicadores perfectamente establecidos que vinculen a la cultura con las dimensiones del desarrollo sostenible”

- La Comisión se compromete igualmente a contribuir activamente en el “Grupo de Trabajo Global” promovido por CGLU, agrupando distintas redes, con el fin de elaborar una “Agenda de los gobiernos locales y regionales para el Post-2015” con un componente cultural explícito.
- La Comisión estará presente en el Congreso Mundial de CGLU en Rabat (1-4 de octubre del 2013) para consolidar y divulgar más las tareas en curso. En la medida en que la cultura constituye un desafío irrenunciable para nuestra sociedad, la Comisión de Cultura de CGLU continuará luchando para que este mensaje sea conocido y sea operativo en todo el mundo.

4. Anexos

- El programa 2011-13 de la Comisión de cultura de CGLU se encuentra en el anexo 1.
- Las prioridades para 2013 se resumen en el anexo 2.
- El programa de la reunión se reproduce en anexo 3.
- La lista de participantes de la reunión está en el anexo 4.
- La Agenda 21 de la cultura (2004) y el documento de Orientación Política “La cultura es el cuarto pilar del desarrollo sostenible” (2010) se pueden descargar desde nuestro sitio web www.agenda21culture.net.
- Algunas fotografías de la reunión de Lille están aquí:
<https://www.dropbox.com/sh/y1jln2q8vcr752p/KMPiNd5Wof>

Contacto

Comisión de cultura de CGLU

CGLU

Carrer Avinyó, 15

08002 Barcelona

Email coordination@agenda21culture.net

Web www.agenda21culture.net

Twitter [@agenda21culture](https://twitter.com/agenda21culture)

Anexo 1.

Programa 2011-2013 de la Comisión de cultura de CGLU

Aprobado en la Ciudad de México el 17 de noviembre de 2010.

Objetivo

Promover la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible a través de la difusión internacional y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura.

Prioridad 1.

Desarrollo de políticas

CGLU y su Comisión de Cultura son reconocidos local, nacional e internacionalmente por su liderazgo en procesos que relacionan la cultura con el desarrollo sostenible. Procesos de investigación rigurosos y colaborativos son el motor de estas actividades.

1.1. Lograr una amplia difusión de la Orientación Política de México (noviembre de 2010) sobre la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible.

1.2. Poner en marcha una campaña para que CGLU esté presente en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (2012) instando a que la cultura se convierta en el cuarto pilar del desarrollo sostenible. Participar en proyectos internacionales encaminados a lograr este objetivo.

1.3. Continuar con la labor de investigación y desarrollo, con nuevos informes sobre cuestiones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura. Estos informes deben estar estrechamente relacionados con el desarrollo de políticas urbanas para la cultura. Posibles temas:

- “La cultura y el desarrollo sostenible”
- “La cultura y la cooperación al desarrollo”
- “La cultura y la gobernanza local”
- “Industrias creativas y desarrollo local”
- “Glosario de conceptos sobre cultura y desarrollo”

1.4. Trabajar conjuntamente con el Secretariado Mundial para que cualquier informe elaborado por la Comisión sea presentado a los órganos estatutarios (Bureau Ejecutivo o Consejo Mundial) de CGLU y, de este modo, se convierta en un “documento oficial” de CGLU.

1.5. Iniciar el proceso para aprobar una nueva Agenda 21 de la cultura en 2014 (es decir, 10 años después de la aprobación de la Agenda 21 de la cultura en 2004). Los trabajos podrían iniciarse en 2011 con el fin de identificar tensiones conceptuales, aclarar el lenguaje y redactar una agenda con objetivos y metas (cualitativos y cuantitativos). El proceso garantizaría la participación tanto de profesionales (ciudades y gobiernos locales) como de académicos. También garantizaría la participación de todos los continentes. Identificar una ciudad para la posible cumbre de 2014.

Prioridad 2

Desarrollo de proyectos

CGLU y su Comisión de Cultura desarrollan proyectos específicos en el ámbito del intercambio de experiencias y buenas prácticas en materia de cultura y desarrollo sostenible.

2.1. Consolidar un fondo para el desarrollo cultural, especialmente dedicado a la gobernanza de la cultura y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura. La primera edición de este Fondo fue promovida en 2010 por el Ayuntamiento de Barcelona y la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo). Garantizar que el Fondo disponga de diversos contribuyentes. Hacer crecer el presupuesto. Simplificar los procedimientos. Invitar al Secretariado Mundial de CGLU a convertirse en el administrador del Fondo.

2.2. Estudiar la creación de un sistema de revisión entre iguales (*peer-review*) para el desarrollo cultural. El sistema estaría dirigido a representantes políticos y altos funcionarios de las ciudades y los gobiernos locales.

2.3. Mantener la comunicación a través del sitio web <http://www.agenda21culture.net> y su imagen corporativa. Llegar a las 20 lenguas en el sitio web en el año 2012. Subir al menos 100 recursos al año. Elaborar al menos 8 circulares y 8 boletines de noticias al año. Mejorar la visibilidad de la “marca Agenda 21 de la cultura”. Presencia en las redes sociales Facebook y Twitter.

2.4. Redactar por lo menos 6 artículos al año sobre las políticas culturales de ciudades y gobiernos locales de gran relevancia.

2.5. Estudiar la celebración de seminarios y seminarios virtuales en los ámbitos de la formación y la capacitación para la cultura y el desarrollo, en colaboración con agencias donantes nacionales e internacionales.

Prioridad 3

Alianzas y asociaciones

El networking y las campañas de promoción (advocacy) permiten a las ciudades tener una presencia activa en la agenda internacional sobre cultura y desarrollo sostenible.

- 3.1. Consolidar la relación estratégica con la UNESCO, especialmente en las cuestiones siguientes: Convención de 2005 sobre la Diversidad de las Expresiones Culturales, las Políticas Culturales y el Diálogo Intercultural, y la Red de Ciudades Creativas. CGLU también estudiará la posibilidad de presentar la Agenda 21 de la cultura en la Conferencia General de la UNESCO en 2011.
- 3.2. Consolidar la relación estratégica con la Unión Europea, especialmente en cuanto a la implementación de la Agenda Europea para la Cultura.
- 3.3. Consolidar la relación estratégica con el Consejo de Europa, especialmente en cuanto al programa Ciudades Interculturales y CultureWatchEurope.
- 3.4. Buscar contactos y desarrollar una relación con otras agencias y programas de la ONU, como ONU-Habitat, PNUD y ONU-Desarrollo Sostenible.
- 3.5. Mantener la relación y estudiar la realización de proyectos específicos con las redes de ciudades que están activas en el ámbito del desarrollo de políticas culturales, tales como Eurociudades y Mercociudades, así como con la OCPM (Organización de las Ciudades del Patrimonio Mundial) y el ICLEI (Gobiernos Locales por la Sostenibilidad).
- 3.6. Continuar la relación con la FICAAC (Federación Internacional de Consejos de las Artes y Agencias Culturales). Estudiar la realización de proyectos específicos.
- 3.7. Mantener la relación con organizaciones de la sociedad civil, redes y ONG dedicadas a la cooperación cultural internacional. Estudiar la realización de proyectos específicos.

Prioridad 4

Financiación y recursos

La Comisión de Cultura, en estrecha cooperación con el Secretariado Mundial, obtiene financiación para dar apoyo a la implementación de proyectos específicos y garantizar la continuidad a largo plazo de las actividades.

- 4.1. La ciudad de Barcelona garantiza los recursos del Secretariado de la Comisión y los medios que sean necesarios para cumplir este programa de trabajo 2011-2013.
- 4.2. Presentar el programa cultural de CGLU a las agencias y contribuyentes nacionales e internacionales. Consolidar el acuerdo con la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo) relativo al fondo para el desarrollo cultural.
- 4.3. Presentar el programa cultural de CGLU a entidades y fundaciones privadas a fin de establecer acuerdos de patrocinio.

Prioridad 5

Mejor gobernanza

Una comisión formada por miembros activos, con responsabilidades compartidas y muy dinámica. Una comisión que comparta las prioridades de CGLU.

- 5.1. Garantizar una estrecha cooperación con el Secretariado Mundial de CGLU en todas las cuestiones estratégicas.
- 5.2. Lograr una mayor membresía, especialmente en África y Asia-Pacífico.
- 5.3. Acordar responsabilidades concretas sobre temas específicos, especialmente entre la Presidencia y las Vicepresidencias.
- 5.4. Mantener la cooperación con las comisiones de CGLU cuyo programa tenga temas comunes a los nuestros, como las comisiones de Objetivos de Desarrollo del Milenio, Cooperación al Desarrollo, Diplomacia entre Ciudades, Inclusión Social o Alianza de Civilizaciones.
- 5.5. Mantener la cooperación con las secciones de CGLU (regionales y Metropolis). Analizar la viabilidad de proyectos conjuntos con las secciones, especialmente en el marco de la organización de seminarios de formación y programas de capacitación.
- 5.6. Estudiar la creación de una junta asesora externa formada por expertos, así como la creación de la etiqueta "Experto en la Agenda 21 de la cultura" con el fin de dar apoyo a las ciudades que deseen implementar localmente la Agenda 21 de la cultura.

Anexo 2

Prioridades 2013

GOVERNANZA y FINANCIACIÓN

- Consolidar gobernanza (nueva Comisión) y presupuesto (Comisión + otras fuentes)

CONOCIMIENTO / INTELIGENCIA

- Lanzar nuevo proceso A21C
- Dar ejemplo. Explicar cómo las ciudades implementan A21C. Escribir y divulgar
- Premio México

COMUNICACIÓN

- Mayor visibilidad: mejor website

NETWORKING

- "Advocacy" más exitosa en el seno de CGLU
- Clarificar el partenariado con los socios estratégicos: UNESCO + WCC. Analizar UE + AECID

Responsabilidades y carteras asumidas por cada ciudad

LILLE METROPOLE

(a) Relación con el Secretariado Mundial de CGLU y contribuciones a la agenda global de CGLU, incluyendo la agenda posterior al 2015 (Objetivos de Desarrollo del Milenio y Objetivos de Desarrollo Sostenible) y Habitat III. (b) Elaboración de una nueva Agenda 21 de la Cultura para 2014. (c) Relaciones con la Unión Europea. (d) Estrategia para conectar la Comisión con la sociedad civil global en cultura. (e) Organización en 2013 de una reunión de la Comisión. (f) Recursos.

BUENOS AIRES

(a) Organización en 2013 de un seminario sobre cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible, a la vez reunión preparatoria con vistas a la elaboración de una nueva Agenda 21 de la cultura en 2014. (b) Apoyo concreto a las ciudades que deseen implementar a nivel local la Agenda 21 de la cultura, especialmente en Latinoamérica. (c) Conexión de la Comisión con Interlocal y Mercociudades.

MÉXICO DF

(a) Organización del Premio Internacional "México - Agenda 21 de la cultura" sobre Políticas Culturales y Desarrollo Sostenible. (b) Análisis de iniciativas de formación y aprendizaje de la Comisión. (c) Identificación, desarrollo y implementación de redes regionales y nacionales que apoyen la Agenda 21 de la cultura. (d) Trabajos para la creación de una Cátedra sobre Derechos Culturales con la Universidad Nacional Autónoma de México y el PNUD.

MONTREAL

(a) Relación con UNESCO (Convención 2005, red de Ciudades Creativas y otros dossiers). (b) Participación en la elaboración de una nueva Agenda 21 de la Cultura para 2014. (c) Difusión de la Declaración sobre la cultura como el 4º pilar del desarrollo sostenible en el Quebec y en el Canadá, e incremento del número de ciudades adheridas a la Agenda 21 de la cultura y miembros de la Comisión de cultura de CGLU. (d) Relación con la Federación internacional de coaliciones para la diversidad cultural. (e) Supervisión de la implementación de la Agenda 21 de la cultura después de 2014 (incluyendo misiones de expertos).

ANGERS

(a) Participación en la elaboración de una nueva Agenda 21 de la cultura en 2014. (b) Apoyo a iniciativas de análisis de formación y aprendizaje de la Comisión.

BARCELONA

(a) Participación en la elaboración de una nueva Agenda 21 de la cultura en 2014; (b) Apoyo a la comunicación.

MILANO

(a) Conexión con la Expo Mundial 2015; (b) Participación en la elaboración de una nueva Agenda 21 de la cultura en 2014.

TODAS LAS CIUDADES DE LA JUNTA DIRECTIVA

(a) Representar a la Comisión en reuniones clave sobre cultura y desarrollo sostenible, especialmente aquellas organizadas o convocadas por CGLU; (b) Difusión de la Declaración de la Cultura como el cuarto pilar de la sostenibilidad; (c) Reflexión sobre nueva investigación y actividades a largo plazo.

Anexo 3

Programa de trabajo de la reunión de Lille

Lugar. Varios espacios en Lille-Métropole: estación Saint-Sauveur en Lille, el LaM en Villeneuve d'Ascq, Le Fresnoy en Tourcoing y la Condition Publique en Roubaix.

MIÉRCOLES 26 DE JUNIO DE 2013

- 12.00-13.00: Recepción de los participantes en la estación "Saint-Sauveur". Posible almuerzo libre.
- 13.00: Inicio oficial de la reunión por parte de la Sra. Catherine Cullen, Presidenta de la Comisión de Cultura de CGLU y Concejal de Cultura de Lille.
- 13.40: Presentación del 1^{er} tema de la reunión. Situación de la Agenda 21 de la cultura y prioridades de la política cultural local. Presentaciones de Montreal, Buenos Aires, Angers y Barcelona (15 minutos cada ciudad).
- 16.00: Presentación del 2^o tema de la reunión. Presentación de las actividades de la Comisión de Cultura en el marco del CGLU
- 17.30: Conclusiones de la jornada. Fotografía de familia.
- 17.30-18.30: Visita guiada a los espacios y la exposición *Natures Artificielles*
- 18.30: Traslado en autobús de la estación Saint-Sauveur al LaM en Villeneuve d'Ascq.
- 19.00: Cena-cóctel en el LaM (www.musee-lam.fr). Visita al museo.
- 21.30: Traslado en autobús del LaM a los hoteles.

JUEVES 27 DE JUNIO DE 2013

- 8.15: Traslado en autobús de los hoteles a Tourcoing.
- 9.00: Llegada a Tourcoing y bienvenida a Le Fresnoy (www.lefresnoy.net)
- 9.15: Presentación del 3^{er} tema de la reunión. Presentación de Lille Métropole, incluyendo la política municipal/metropolitana y la política cultural, con Catherine Cullen y Jean-Christophe Levassor.
- 10.40: Presentación del 4^o tema de la reunión. Presentación y debate sobre la Agenda 21 de la cultura y los derechos culturales, con Patrice Meyer-Bisch. Presentación de 45 minutos y 75 minutos de preguntas y diálogo (sobre derechos culturales, cultura y dimensiones del desarrollo sostenible, gobernanza de la cultura...) con los participantes.
- 12.30: Traslado en autobús a Roubaix
- 13.00-14.30: Almuerzo en La Condition Publique (www.laconditionpublique.com) de Roubaix
- 14.30-17.30: Reunión de trabajo en La Condition Publique. Presentación del 5^o tema de la reunión. Prioridades de la Comisión de Cultura para los años 2013, 2014 y en el futuro.
- 17.30: Fotografías y fin de la reunión.
- 17.35: Visita a la Condition Publique
- 18.00: Traslado en autobús desde Roubaix a los hoteles.

VIERNES 28 DE JUNIO DE 2013

- 9.00-10.30: [OPCIONAL] Visita guiada del Lille antiguo
 - 11.00: Inauguración del *Forum Libération* (participación o intervención) en el Théâtre du Nord
- Durante todo el día: *Forum Libération*
El programa se puede consultar aquí: www.theatredunord.fr

SÁBADO 29 DE JUNIO DE 2013

Durante todo el día: *Forum Libération*

Anexo 4 Participantes.

<i>City, local government or organisation</i>	<i>Name</i>	<i>Surname</i>	<i>Title</i>
Official members			
Angers (Fr)	Marianne	PRODHOMME	Adjointe au Maire, déléguée à la charte culture et solidarités Vice-présidence de la Commission culture de CGLU
Angers (Fr)	Philippe	VALLA	Directeur de la culture
Angers (Fr)	Paméla	BAILLY	Chargée de mission développement durable Direction générale "pôle aménagement et équipements"
Les Arts et la Ville (Québec)	Jean	FORTIN	Maire de Baie Saint Paul et coprésident du réseau
Les Arts et la Ville (Québec)	Linda	ROY	Secrétaire générale
Aubagne (Fr)	Patrick	ARNOUX	Premier Adjoint
Aubagne (Fr)	Slimane	TOUDERT	Cabinet du Maire et du Premier Adjoint
Barcelona, Ajuntament de (Catalonia, Es)	Esteve	CARAMES	Strategic Policy Advisor Vicepresidency of the Committee on Culture of UCLG
Buenos Aires (Ar)	María Victoria	ALCARAZ	Sub-secretaria de Patrimoni Cultural de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires Copresidencia de la Comisión de cultura de CGLU
Cités Unies France (Fr)	Virginie	ROUQUETTE	Chargée de mission , Pôle Méditerranée – Culture
Lille Métropole (Fr)	Catherine	CULLEN	Conseillère Communautaire Déléguée à la Culture Présidence de la Commission culture de CGLU
Lille Métropole (Fr)	Jean-Christophe	LEVASSOR	Directeur de la culture, Lille-Métropole
Lille Métropole (Fr)	Virginie	CHAMBRIER	Chef de projet Direction culture
Lille Métropole (Fr)	Suzie	BALCEREK	Mairie de Lille
Lille Métropole (Fr)	Delphine	VANDENCANDELAE RE	Chef de projet Coopération et solidarités internationales
Milano (It)	Antonella	AMADIO	Office of the Councillor for culture Vicepresidency of the Committee on Culture of UCLG

Montréal, Ville de (Québec, Ca)	Elaine	AYOTTE	Membre du comité exécutif – responsable de la culture, du patrimoine, du design et de la condition féminine Coprésidence de la Commission culture de CGLU
Montréal, Ville de (Québec, Ca)	Marie-Ève	BONNEAU	Agente de développement culturel
Utrecht (Nl)	Hans	SAKKERS	Head of strategic and international department
Observers			
Culture Action Europe	Luca	BERGAMO	Secretary General
Les Rencontres	Alice	JONES	Brussels Office
	Michel	DAVID	Consultant
Platform for an Intercultural Europe	Sabine	FRANCK	Secretary General
Reaseuculture21.fr (Fr)	Christelle	BLOUËT	Coordinatrice
Roberto Cimetta Fund	Ferdinand	RICHARD	Président
UNESCO, secteur de la culture (Int)	Nada	AL-HASSAN	Spécialiste du Programme en charge des initiatives sur la culture et le développement
Universitat Jaume I	Arecia	AGUIRRE	Researcher
Université Laval (Québec)	Antoine	GUIBERT	Consultant en culture et développement durable
Université de Fribourg	Patrice	MEYER-BISCH	Coordonnateur de l'Institut interdisciplinaire d'éthique et des droits de l'homme, et de la Chaire UNESCO pour les droits de l'homme et la démocratie
Institut d'Études Européennes- Paris 8	Rosalie	SALAÜN	Researcher
Apologies			
Angers (Fr)	Monique	RAMOGNINO	Adjointe à l'action, à l'animation et au patrimoine culturels Vice-présidence de la Commission culture de CGLU
Arter	Emma	BUTIN	Research assistant
Barcelona, Ajuntament de (Catalonia, Es)	Jaume	CIURANA	Deputy Mayor on Culture, Creativity, Knowledge and Innovation Vicepresidency of the Committee on Culture of UCLG
Bilbao (Euskadi, Es)	Ibone	BENGOETXEA	Councillor for culture
Buenos Aires (Ar)	Hernán	LOMBARDI	Ministro de Cultura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires Copresidencia de la Comisión de cultura de CGLU
Buenos Aires (Ar)	Alejandro	CAPATO	Director Legal y de Administración, Ministerio de

			Cultura
Cultural Development Network Victoria (Au)	John	SMITHIES	Director
Dakar (Sn)	Khalifa	SALL	Maire
Dakar (Sn)	Oumar	NDAO	Directeur de la culture
Dortmund (NRW, De)	Kurt	EICHLER	Director for culture
FAMSI (Andalucía, Es)	Antonio	ZURITA	Director gerente
Johannesburg	Jan	ERASMUS	Director: Strategy & Relations, Office of the City Manager, City of Johannesburg
Lima (Perú)	Pedro Pablo	ALAYZA	Vice-director, dept Cultura
Lisboa (Pt)	Catarina	VAZ PINTO	Councillor for culture
Manaus (Br)	Luis Carlos	MESTRINHO	Director for International Affairs
México DF (Mx)	Lucía	GARCÍA NORIEGA	Secretaria de Cultura Co-presidenta de la Comisión de cultura de CGLU
México DF (Mx)	Eugene	ZAPATA	Coordinación de Relaciones internacionales Copresidencia de la Comisión de cultura de CGLU
Milano (It)	Irma	DIOLI	Coordinator for Networks and Cultural Cooperation, Department for culture, fashion and design , General Direction for Culture Vicepresidency of the Committee on Culture of UCLG
Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition Féminine du Québec (Québec, Ca)	Denis	LEMIEUX	Conseiller en développement durable
Ministerio da Cultura (Br)	Américo	CORDULA	Secretário de Políticas Culturais
Munich (Bayern, De)	Martin	ROHMER	International Cultural Relations
Novi Sad (Voivodina, Serbia)	Biljana	MICKOV	Researcher, curator, activist
Porto Alegre (RS, Br)	Alvaro	SANTI	Director, Observatorio da cultura
Santiago de Chile	Morgana	RODRÍGUEZ	Directora de cultura
Ville de Tournefeuille	Danielle	BUYS	Première adjointe au Maire déléguée à la Culture
Ville de Tournefeuille	François	LAJUZAN	Directeur des Affaires Culturelles